

Loop Cleansing Solution

CE 

Loop Cleansing Solution

ITALIANO	3
FRANÇAIS	4
ENGLISH	5
中文.....	6
DEUTSCH	7
ESPAÑOL	8
PORTUGUÊS	9
SRPSKA	10
TÜRK	11
한국어	12
日本人	13
ČESKY	14
ROMÂNĂ	15
DANSK	16
MAGYAR	17
NORSK	18
РУССКИЙ	19
SVENSKA	20
EESTI	21
LATVIEŠU	22
LIETUVIŲ	23
SLOVENSKÉ	24
УКРАЇНСЬКА	25

Copan



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

PER IL LAVAGGIO AUTOMATICO DI ANSE E SPREADER

ITALIANO

SCOPO PREVISTO

Per il lavaggio automatico di anse e spreaders.

USO PREVISTO

Loop Cleansing Solution è una soluzione di lavaggio destinata ad essere utilizzata per la rimozione di residui solidi che possono essere presenti su anse e spreader prodotti da Copan WASP. **Loop Cleansing Solution** è usata durante il ciclo automatico di lavaggio eseguito dalle automazioni Copan WASP quando necessario.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Loop Cleansing Solution è disponibile in due formati come indicato nella tabella sottostante:

REF	Nome	Descrizione	Confezione
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	Tubo 12x80 mm in polipropilene riempito con 5 ml di Cleansing Solution e provvisto di tappo a vite di colore nero	6 confezioni da 50 tubi
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	Tubo 16x100 mm in polipropilene riempito con 10 ml di Cleansing Solution e provvisto di tappo a vite di colore verde	6 confezioni da 50 tubi

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Rimuovere il tappo prima di posizionare il tubo nell'apposito supporto all'interno del dispositivo.
2. Per le istruzioni riguardanti il ciclo automatico di lavaggio fare riferimento al Manuale Operatore del dispositivo.

CONSERVAZIONE

1. Questo prodotto è pronto all'uso e non richiede ulteriore preparazione. Il tubo non aperto può essere conservato a 5 - 25°C fino all'utilizzo o alla data di scadenza. Dopo l'apertura conservare all'interno dello strumento.
2. Una conservazione non appropriata del prodotto può risultare in perdita di efficacia. Non utilizzare dopo la data di scadenza.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

1. Non utilizzare se il tubo è aperto o danneggiato.
2. Solo per uso *in vitro*.
3. Non ingerire il liquido.
4. Seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'azienda produttrice non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso non autorizzato o non appropriato del prodotto.
5. Solo per uso professionale. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente istruito.
6. I tubi non utilizzati dovrebbero essere considerati come materiali non pericolosi e smaltiti di conseguenza. Per lo smaltimento dei tubi usati seguire le buone

7. Il tubo della **Loop Cleansing Solution**, quando caricato all'interno dello strumento dovrebbe essere controllato giornalmente per verificare il livello del liquido e la quantità di residui all'interno; se necessario, il tubo dovrebbe essere sostituito (per maggiori informazioni fare riferimento al Manuale Operatore del dispositivo).
8. Il tubo dovrebbe essere cambiato almeno settimanalmente.
9. Il liquido della **Loop Cleansing Solution** potrebbe apparire lattiginoso; questa opacità non deve essere considerata un difetto del prodotto e non influenza in alcun modo le prestazioni del prodotto.
10. Non utilizzare nel caso in cui la confezione sia aperta o danneggiata.

SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei tubi di **Loop Cleansing Solution** utilizzati, fare riferimento alle procedure di Buona Pratica di Laboratorio.

TABELLA DEI SIMBOLI

Simbolo	Significato
	Fabbricante
	Codice lotto
	Numero di catalogo
	Utilizzare entro la data di scadenza
	Limiti di temperatura
	Dispositivo medico-diagnostico in vitro
	Consultare le istruzioni per l'uso fornite con il dispositivo oppure disponibili in formato elettronico ed identificate dall'e-IFU indicatore sull'etichetta imballo
	Quantità (espressa in termini di conteggio numerico)
Rx Only	Solo per gli Stati Uniti Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

In caso di incidente grave, contattare il produttore e l'Autorità Competente.



Loop Cleansing Solution

POUR LE NETTOYAGE AUTOMATIQUE DES BOUCLES ET DES ÉTALEURS

FRANÇAIS

DESTINATION

Pour le nettoyage automatique des boucles et des épandeurs.

UTILISATION PRÉVUE

La **Loop Cleansing Solution** est une solution détergente conçue pour être utilisée pour le retrait des résidus solides éventuellement présents sur les boucles et étaleurs Copan WASP. La **Loop Cleansing Solution** est utilisée lors du cycle de lavage automatique effectué par les instruments Copan WASP quand cela est nécessaire.

DESCRIPTION DU PRODUIT

La **Loop Cleansing Solution** est disponible dans les deux formats indiqués dans le tableau ci-dessous :

RÉF	Nom	Description	Emballage
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml de solution détergente dans un tube en polypropylène de 12x80 mm avec bouchon à vis noir	6 boîte de 50 tubes
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml de solution détergente dans un tube en polypropylène de 16x100 mm avec bouchon à vis vert	6 boîte de 50 tubes

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Retirer le capuchon du tube avant de le placer dans le support de l'instrument.
- Pour obtenir des instructions d'utilisation concernant le cycle de lavage automatique, se reporter au manuel de l'opérateur de l'instrument.

CONSERVATION

- Ce produit est prêt à l'emploi et aucune préparation additionnelle n'est nécessaire. Le tube non ouvert peut être stocké à une température comprise entre 5 et 25 °C jusqu'à son utilisation ou bien jusqu'à la date de péremption. Stocker à l'intérieur de l'instrument après ouverture.
- Un stockage dans des conditions inappropriées entraîne une perte d'efficacité. Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

MISE EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

- Ne pas utiliser si le tube est ouvert ou endommagé.
- Pour usage in vitro uniquement.
- Ne pas ingérer le liquide.
- Respecter scrupuleusement les instructions d'utilisation. Le fabricant ne saurait être tenu responsable d'une utilisation non autorisée ou non qualifiée du produit.
- Pour usage professionnel uniquement. Le produit ne doit être utilisé que par du personnel compétent.
- Les tubes inutilisés peuvent être considérés comme des déchets non dangereux et éliminés en conséquence. Pour éliminer les tubes usagés, suivre les bonnes pratiques de laboratoire.

- Une fois que le tube contenant la **Loop Cleansing Solution** est placé à l'intérieur de l'instrument, il doit être contrôlé quotidiennement afin de vérifier le niveau de liquide et la teneur en résidus de carbone, et il doit être changé, si nécessaire (pour plus de détails, se reporter au manuel de l'opérateur de l'instrument).
- Le tube doit être remplacé au moins une fois par semaine.
- Le liquide de la **Loop Cleansing Solution** peut être opaque ; cette opacité ne doit pas être considérée comme un défaut et n'affecte en aucune façon la performance du produit.
- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou abîmé.

ÉLIMINATION

Pour éliminer les tubes de **Loop Cleansing Solution**, suivre les bonnes pratiques de laboratoire.

TABLEAU DES SYMBOLES

Pictogramme	Signification
	Fabricant
	Code de lot
	Référence du catalogue
	Date limite d'utilisation
	Limites de température
	Dispositif médical de diagnostic in vitro
	Voir le mode d'emploi fourni avec l'appareil ou disponible au format électronique et identifiable grâce à l'indicateur e-IFU sur l'étiquette de l'emballage
	Quantité (exprimée en termes de comptage numérique)
	Pour les États-Unis seulement Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

En cas d'incident grave, contactez le fabricant et l'autorité compétente.



Loop Cleansing Solution FOR AUTOMATIC CLEANING OF LOOPS AND SPREADERS

ENGLISH

INTENDED PURPOSE

For automatic cleaning of loops and spreaders.

INTENDED USE

The **Loop Cleansing Solution** is a washing solution intended to be used for the removal of solid residues possibly present on Copan WASP loops and spreaders. The **Loop Cleansing Solution** is used during the automatic wash cycle performed by Copan WASP instruments when required.

PRODUCT DESCRIPTION

The **Loop Cleansing Solution** is available in two formats indicated in the table below:

REF	Name	Description	Package
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml of Cleansing Solution in 12x80 mm polypropylene tube with black screw-cap	6 units of 50 tubes
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml of Cleansing Solution in 16x100 mm polypropylene tube with green screw-cap	6 units of 50 tubes

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Remove the cap from the tube before it is positioned into the instrument holder.
2. For instruction for use regarding the automatic wash cycle, please refer to the Operator Manual of the instrument.

STORAGE

1. This product is ready to use and no further preparation is necessary. The unopened tube can be stored at 5 - 25°C until used or until the expiration date. After opening, store inside the instrument.
2. Improper storage will result in loss of efficacy. Do not use after expiration date.

WARNING AND PRECAUTIONS

1. Do not use if the tube is opened or damaged.
2. For in vitro use only.
3. Do not ingest the liquid.
4. Carefully follow the instructions for use. The manufacturer cannot be held responsible for any unauthorised or unqualified use of the product.
5. For professional use only. The product must be used only by adequately instructed personnel.
6. Unused tubes may be considered non-hazardous waste and be disposed of accordingly. For disposal of the used tubes follow the Laboratory Good Practices.
7. Once the **Loop Cleansing Solution** tube is placed inside the instrument, it should be daily checked for the liquid level and the content of carbon residues and it should be replaced if necessary (for further details refer to the Operator









Manual of the instrument).

8. The tube should be changed at least on a weekly base.
9. **Loop Cleansing Solution** may show liquid opacity; this opacity is not to be considered a product defect and does not affect the product performance.
10. Do not use in case the package is open or damaged.

DISPOSAL

For disposal of the used **Loop Cleansing Solution** tubes follow the Laboratory Good Practices.

TABLE OF SYMBOLS

Symbol	Meaning
	Manufacturer
	Batch code
	Catalogue number
	Use by-date
	Temperature limits
	In Vitro Diagnostic Medical Device
	Consult the operating instructions supplied with the device or available in electronic format, and which can be identified by the e-IFU indicator on the packaging label
	Quantity (expressed in terms of numerical count)
Rx Only	For US Only Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

In case of serious incident, contact the manufacturer and the Competent Authority.



Loop Cleansing Solution

用于自动清洁接种环和涂布棒

中国

预期目的

用于接种环和涂抹器的自动清洁。

指定用途

Loop Cleansing Solution 是一种冲洗液，用于清除 Copan WASP 接种环和涂布棒上可能存在的固体残留物。必要时，在 Copan WASP 仪器执行的自动清洗循环中使用 **Loop Cleansing Solution**。

产品说明

以下表格说明了可以提供的两种 **Loop Cleansing Solution** 类型：

参考号	名称	说明	包装
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	带黑色旋盖 12x80 mm 的聚丙烯管中含 5 ml 清洁剂	6 包，每包 50 管
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	带绿色旋盖 16x100 mm 的聚丙烯管中含 10 ml 清洁剂	6 包，每包 50 管

使用说明

- 移除冲洗液管的旋盖后将其置于仪器支架中。
- 有关自动清洗循环的使用说明，请参阅仪器的操作手册。

存放

- 本品为成品，无需进一步制备。未开封的清洗液管在使用前或保质期内均应存放在 5 - 25°C 环境下。打开后，请将其存放在仪器内部。
- 不当存放可能降低清洗液的效果。有效期过后，请勿再使用。

警告和注意事项

- 如果试管已打开或损坏，请勿使用。
- 仅供体外使用。
- 请勿摄入液体。
- 请仔细阅读使用说明。生产商对未经授权或不符合要求的产品使用概不负责。
- 仅供专业人员使用。本产品只能由经过充分培训的人员使用。
- 未使用的试管可被视为无害废物，并相应地进行处理。使用过的试管的处置方式应遵循实验室操作规范。
- 一旦将 **Loop Cleansing Solution** 管置入仪器内后，应每天检查其液位和碳残留量，必要时进行更换（有关更详细的说明，请参见仪器的操作手册）。
- 清洗液管应至少每周更换一次。
- Loop Cleansing Solution** 可能呈现出浑浊状态，但浑浊并非质量缺陷，不影响产品使用效果。
- 包装被打开或损坏时，请勿使用。

处置方式

使用过的 **Loop Cleansing Solution** 管的处置方式应遵循实验室操作规范。

符号表

符号	意义
	制造商
	批次代码
	目录号
	有效日期
	温度限制
	体外诊断医疗器械
	请参阅设备随附的操作说明，或通过包装标签上的 e-IFU indicator 获取电子版操作说明。
	数量（以数字表示）
	仅限美国 Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

如果出现严重事故，请联系生产商和主管部门。

Copan



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

ZUR AUTOMATISCHEN REINIGUNG VON ÖSEN UND SPATELN



Nur zum Gebrauch durch
medizinische Fachkräfte

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG

Für die automatische Reinigung von Ösen und Drigalskispatel.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die **Loop Cleansing Solution** ist eine Reinigungslösung, mit der feste Rückstände, die möglicherweise auf Copan WASP-Ösen und Spateln vorhanden sind, beseitigt werden. Die **Loop Cleansing Solution** wird während des automatischen Waschzyklus verwendet, der bei Bedarf von Copan WASP-Geräten durchgeführt wird.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Die **Loop Cleansing Solution** ist in den zwei in nachstehender Tabelle angegebenen Formaten erhältlich:

REF	Name	Beschreibung	Packung
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml Reinigungslösung in 12x80 mm Polypropylen-Röhrchen mit schwarzem Schraubverschluss	6 Einheiten mit je 50 Röhrchen
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml Reinigungslösung in 16x100 mm Polypropylen-Röhrchen mit grünem Schraubverschluss	6 Einheiten mit je 50 Röhrchen

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Den Verschluss vom Röhrchen entfernen, bevor es in den Gerätehalter eingesetzt wird.
- Die Gebrauchsanweisung für den automatischen Waschzyklus finden Sie im Bedienerhandbuch des Gerätes.

LAGERUNG

- Dieses Produkt ist gebrauchsfertig und bedarf keiner weiteren Zubereitung. Das ungeöffnete Röhrchen kann bis zum Gebrauch oder bis zum Verfalldatum bei 5-25°C gelagert werden. Nach Anbruch im Gerät aufbewahren.
- Unsachgemäße Lagerung führt zu einem Verlust an Wirksamkeit. Nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden.

WARNHINWEIS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nicht verwenden, falls das Röhrchen angebrochen ist oder beschädigt wurde.
- Nur für den In-vitro-Gebrauch.
- Die Flüssigkeit nicht schlucken.
- Die Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unbefugte oder nicht fachgerechte Nutzung des Produkts.
- Nur zum Gebrauch durch medizinische Fachkräfte vorgesehen. Das Produkt darf nur von entsprechend unterwiesenem Personal verwendet werden.
- Nicht verwendete Röhrchen können als ungefährliche Abfälle eingestuft und entsprechend entsorgt werden. Zur Entsorgung der gebrauchten Röhrchen ist Gute Laborpraxis anzuwenden.
- Nachdem das Röhrchen mit der **Loop Cleansing Solution** in das Gerät

eingesetzt wurde, müssen der Füllstand und der Gehalt an Kohlenstoffrückständen täglich überprüft und das Röhrchen bei Bedarf ausgetauscht werden (für nähere Details siehe Bedienerhandbuch des Instruments).

- Das Röhrchen sollte mindestens einmal pro Woche ausgewechselt werden.
- Die Flüssigkeit der **Loop Cleansing Solution** kann trübe erscheinen. Diese Trübung gilt nicht als Produktmangel und wirkt sich in keiner Weise auf die Leistung des Produkts aus.
- Nicht verwenden, falls die Verpackung geöffnet oder beschädigt wurde.

ENTSORGUNG

Zur Entsorgung der gebrauchten Röhrchen mit **Loop Cleansing Solution** ist Gute Laborpraxis anzuwenden.

TABELLE DER VERWENDETEN SYMBOLE

Symbol	Bedeutung
	Hersteller
LOT	Chargencode
REF	Bestellnummer
	Verfalldatum
	Temperaturbegrenzung
IVD	In Vitro Diagnostikum
	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung, die mit dem Gerät geliefert wird oder in elektronischem Format vorliegt und durch den e-IFU-Indikator auf dem Verpackungsetikett gekennzeichnet ist
Qty	Menge (im Sinne einer numerischen Zählung)
Rx Only	Nur für den Vereinigten Staaten Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

Im Falle schwerwiegender Zwischenfälle wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Behörden.



Loop Cleansing Solution

PARA LIMPIEZA AUTOMÁTICA DE ASAS Y ESPARCIDORES

ESPAÑOL

FINALIDAD PREVISTA

Para la limpieza automática de asas y esparcidores.

USO PREVISTO

La **Loop Cleansing Solution** es una solución de lavado diseñada para eliminar los restos sólidos que pueda haber en las asas y los esparcidores Copan WASP. La **Loop Cleansing Solution** se utiliza durante el ciclo de lavado automático que realizan los instrumentos Copan WASP cuando resulta necesario.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Loop Cleansing Solution se encuentra disponible en los dos formatos que se indican en la tabla siguiente:

REF	Nombre	Descripción	Envase
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml de solución de limpieza en tubo de polipropileno de 12x80 mm con tapa de rosca negra	6 unidades por 50 tubos
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml de solución de limpieza en tubo de polipropileno de 16x100 mm con tapa de rosca verde	6 unidades por 50 tubos

INSTRUCCIONES DE USO

1. Retire la tapa del tubo antes de colocarlo en el soporte del instrumento.
2. Consulte las instrucciones de uso relacionadas con el ciclo de lavado automático en el Manual del Operador del instrumento.

CONSERVACIÓN

1. Este producto está listo para el uso y no requiere ninguna preparación adicional. El tubo sin abrir puede almacenarse a una temperatura de 5 - 25 °C hasta el uso o hasta la fecha de caducidad. Una vez abierto, consérvelo en el interior del instrumento.
2. Un almacenamiento inadecuado puede causar pérdida de efectividad. No utilizar después de la fecha de caducidad.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

1. No utilizar si el tubo está abierto o dañado.
2. Solo para uso in vitro.
3. No ingerir el líquido.
4. Seguir atentamente las instrucciones de uso. El fabricante no se responsabilizará del producto en caso de uso no autorizado o indebido.
5. Solo para uso profesional. El producto solo debe ser utilizado por personal formado adecuadamente.
6. Los tubos no utilizados pueden considerarse residuos no peligrosos y eliminarse consecuentemente. Los tubos usados deben desecharse conforme a las buenas prácticas de laboratorio.
7. Tras colocar el tubo de **Loop Cleansing Solution** en el interior del instrumento, debe comprobarse diariamente el nivel del líquido y el contenido de residuos

de carbón, y debe sustituirse si resulta necesario (para más información consulte el Manual del operador del instrumento).

8. El tubo debería cambiarse al menos una vez por semana.
9. **Loop Cleansing Solution** puede mostrar opacidad líquida; esta opacidad no debe considerarse un defecto del producto y no afecta de forma alguna al rendimiento del producto.
10. No utilizar en caso de que el paquete esté abierto o dañado.

ELIMINACIÓN

Los tubos usados de **Loop Cleansing Solution** deben desecharse conforme a las buenas prácticas de laboratorio.

TABLA DE SÍMBOLOS

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Código de lote
	Número de catálogo
	Fecha de caducidad
	Límites de temperatura
	Producto sanitario para diagnóstico in vitro
	Consultar las instrucciones de uso suministradas con el dispositivo o disponibles en formato electrónico e identificadas por el indicador e-IFU de la etiqueta del embalaje
	Cantidad (expresada en términos de recuento numérico)
	Sólo para Estados Unidos Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

En caso de algún incidente grave, póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente.



Loop Cleansing Solution

PARA A LAVAGEM AUTOMÁTICA DE ANSAS E ESPALHADORES

PORTUGUÊS

FINALIDADE PREVISTA

Para a lavagem automática de ansas e espalhadores.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

A **Loop Cleansing Solution** é uma solução de lavagem destinada a ser utilizada para remoção de resíduos sólidos possivelmente presentes nas ansas e espalhadores Copan WASP. A **Loop Cleansing Solution** é utilizada durante o ciclo de lavagem automática efetuado pelos instrumentos Copan WASP quando requerido.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A **Loop Cleansing Solution** está disponível nos dois formatos indicados no quadro a seguir:

REF	Nome	Descrição	Embalagem
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml de Solução de Lavagem em tubo de polipropileno de 12x80 mm com tampa roscada preta	6 unidades por 50 tubos
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml de Solução de Lavagem em tubo de polipropileno de 16x100 mm com tampa roscada verde	6 unidades por 50 tubos

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Retirar a tampa do tubo antes de o colocar no suporte de instrumentos.
- Para instruções de utilização relativamente ao ciclo de lavagem automática, consulte o Manual do Operador do instrumento.

ARMAZENAMENTO

- Este produto está pronto para utilização e não é necessária qualquer preparação adicional. O tubo não aberto pode ser armazenado entre 5 a 25 °C até que seja usado ou até ao prazo de validade. Depois de abrir, guarde dentro do aparelho.
- O armazenamento inadequado resultará em perda de eficácia. Não utilizar após o prazo de validade.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Não utilizar se o tubo estiver aberto ou danificado.
- Apenas para utilização in vitro.
- Não ingerir o líquido.
- Seguir atentamente as instruções de utilização. O fabricante não pode ser responsabilizado por qualquer utilização não autorizada ou não qualificada do produto.
- Apenas para uso profissional. O produto deve ser utilizado apenas por pessoal devidamente qualificado.
- Os tubos não utilizados podem ser considerados resíduos não perigosos e eliminados em conformidade. Para a eliminação dos tubos usados observar as Boas Práticas de Laboratório.
- Uma vez colocado o tubo de **Loop Cleansing Solution** no interior do










instrumento, este deve ser verificado diariamente quanto ao nível do líquido e ao conteúdo de resíduos de carbono e deve ser substituído se necessário (para mais detalhes consultar o Manual do Operador do instrumento).

- O tubo deve ser substituído pelo menos semanalmente.
- A **Loop Cleansing Solution** pode apresentar-se como um líquido opaco mas esta característica não deve ser considerada um defeito do produto e não afeta de forma alguma o desempenho do produto.
- Não utilizar no caso de a embalagem estar aberta ou danificada.

ELIMINAÇÃO

Para a eliminação dos tubos de **Loop Cleansing Solution** usados observar as Boas Práticas de Laboratório.

TABELA DE SÍMBOLOS

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Código do lote
	Número de catálogo
	Data «Usar antes de»
	Limites de temperatura
	Dispositivo médico de diagnóstico in vitro
	Ver as instruções de utilização fornecidas com o dispositivo ou disponíveis em formato eletrónico e identificadas pelo indicador e-IFU na etiqueta da embalagem
	Quantidade (expressa em termos de contagem numérica)
	Somente para o Estado Unido Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

No caso de incidente grave, contacte o fabricante e a Autoridade Competente.



Loop Cleansing Solution

ZA AUTOMATSKO ČIŠĆENJE EZE I STAKALCA ZA RAZMAZ

SRPSKA

NAMJENA

Za automatsko čišćenje eze i stakalca za razmaz.

NAMJERAVANU UPOTREBU

Loop Cleansing Solution je sredstvo za pranje namenjeno za uklanjanje okorelih ostataka koji su se eventualno nakupili na ezama i stakalcima Copan WASP. **Loop Cleansing Solution** se koristi za automatski ciklus pranja pomoću instrumenata Copan WASP kada je to potrebno.

OPIS PROIZVODA

Loop Cleansing Solution dostupan je u dva formata kao što je prikazano u tablici ispod:

REF	Ime	Opis	Paket
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	Polipropilenska epruveta od 12x80 mm napunjena sa 5 ml otopine za čišćenje i sa crnim navojnim čepom	6 paketa od 50 epruveta
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	Polipropilenska epruveta od 16x100 mm napunjena sa 10 ml otopine za čišćenje i sa zelenim navojnim čepom	6 paketa od 50 epruveta

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. Skinite poklopac sa epruvete pre postavljanja u držač za instrumente.
2. Za uputstva o automatskom ciklusu pranja, pogledati Priručnik za upotrebu instrumenta.

ČUVANJE

1. Ovaj proizvod je spreman za upotrebu i ne zahteva dalju pripremu. Neotvorena epruveta može se čuvati na temperaturi od 5 - 25 ° C do upotrebe ili datuma isteka. Nakon otvaranja čuvajte u instrument.
2. Neispravno čuvanje dovodi do gubitka efikasnosti. Nemojte koristiti nakon isteka roka upotrebe.

UPOZORENJA I MERE PREDOSTROŽNOSTI










1. Ne koristite ako je epruveta otvorena ili oštećena.
2. Samo za *in vitro* upotrebu.
3. Nemojte da gutate tečnost.
4. Pažljivo pratite uputstva za upotrebu. Proizvođač ne može biti odgovoran za bilo koje neovlašćeno ili nekalifikovano korišćenje proizvoda.
5. Samo za stručnu upotrebu. Proizvod sme koristiti samo osoblje koje je odgovarajuće obučeno.
6. Neiskorišćene epruvete mogu se smatrati bezopasnim otpadom i odložiti u skladu sa tim. Za odlaganje korišćenih epruveta sledite dobru laboratorijsku praksu.
7. Kada se epruveta **Loop Cleansing Solution** postavi u instrument, svakodnevno treba proveravati nivo tečnosti i sadržaj ostataka ugljenika i treba je zameniti ako je potrebno (za više detalja pogledati Priručnik za upotrebu instrumenta).

8. Epruveta se treba menjati najmanje jednom nedeljno.
9. Tekućina **Loop Cleansing Solution** može se pojaviti kao mlečna; ova neprovidnost ne bi se trebala smatrati kvarom proizvoda i ni na koji način ne utiče na rad proizvoda.
10. Nemojte koristiti ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno.

BACANJE

Za bacanje iskorištenih epruveta **Loop Cleansing Solution**, pogledajte postupke dobre laboratorijske prakse.

TABELA SIMBOLA

Simbol	Značenje
	Proizvođač
	Kod serije
	Kataloški broj
	Upotrebljivo do datuma
	Ograničenje temperature
	Medicinsko-dijagnostički uređaj in vitro
	Osmotrite uputstva za upotrebu koja ste dobili uz uređaj ili su dostupna u elektronskom formatu a obeležena su kao e-IFU indikator na nalepnici na ambalaži
	Količina (izraženo u brojevima)
	Samo za SAD Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

U slučaju ozbiljnih nezgoda, obratite se proizvođaču i nadležnom organu.

Copan



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

HALKALARIN VE YAYICILARIN OTOMATİK TEMİZLİĞİ İÇİN



Sadece profesyonel kullanım için

TÜRK

KASTİ AMAÇ

Özeler ve yayıcıların otomatik temizlenmesi için.

KULLANIM AMACI

Loop Cleansing Solution Copan WASP halkaları ve yayıcıları üzerinde mevcut olabilecek katı kalıntıların uzaklaştırılması için kullanılmak üzere tasarlanmış olan bir yıkama çözeltisidir. **Loop Cleansing Solution** gerekli olduğunda Copan WASP aletleri ile gerçekleştirilen otomatik yıkama döngüsü sırasında kullanılmaktadır.

ÜRÜN AÇIKLAMASI

Loop Cleansing Solution, aşağıdaki tabloda gösterildiği gibi iki formatta mevcuttur:

REF	İsim	Açıklama	Paket
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	Siyah renkli vidalı bir tapaya sahip ve 5 mL Cleansing Solution ile doldurulmuş polipropilenden üretilmiş 12x80 mm tüp	50 tüp içeren 6 paket
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	Yeşil renkli vidalı bir tapaya sahip ve 10 mL Cleansing Solution ile doldurulmuş polipropilenden üretilmiş 16x100 mm tüp	50 tüp içeren 6 paket

KULLANIM TALİMATLARI

- Tübü alet tutucuya yerleştirmeden önce kapağını çıkartın.
- Otomatik yıkama döngüsüne ilişkin kullanma talimatları için, lütfen aletin Operatör Kılavuzu'na bakınız.

SAKLAMA

- Bu ürün kullanıma hazırdır ve başka hiçbir hazırlık gerektirmemektedir. Açılmamış tüp, kullanıma kadar veya son kullanma tarihine kadar 5 - 25 °C'de saklanabilir. Açtıktan sonra donanımın içinde saklayın.
- Hatalı saklanması, etkinlik kaybına neden olacaktır. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

UYARI VE ÖNLEMLER

- Tüp açılmış veya hasar görmüşse kullanmayın.
- Sadece in vitro kullanım için.
- Sıvıyı yutmayın.
- Kullanım talimatlarını dikkatlice izleyin. Üretici firma, ürünün herhangi bir yetkisiz veya vasıfsız kullanımından sorumlu tutulamaz.
- Sadece profesyonel kullanım için. Ürün sadece yeterli eğitime sahip personel tarafından kullanılmalıdır.
- Kullanılmamış tüpler tehlikeli olmayan atık olarak kabul edilebilir ve buna göre imha edilebilir. Kullanılmış tüplerin imhası için İyi Laboratuvar Uygulamalarını izleyin.
- Loop Cleansing Solution** tüpü aletin içine yerleştirildikten sonra, sıvı seviyesi

- ve karbon kalıntısı içeriği için her gün kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir (Daha fazla ayrıntı için, cihazın Operatör Kılavuzu'na bakınız).
- Tüp en az haftada bir değiştirilmelidir.
- Loop Cleansing Solution** sıvısı süt gibi görünebilir; bu opaklık ürünün bir kusuru olarak kabul edilmemelidir ve ürünün performansını hiçbir şekilde etkilemez.
- Ambalaj açılmış veya hasar görmüşse kullanmayın.

İMHA ETME

Kullanılmış **Loop Cleansing Solution** tüplerinin imhası için, İyi Laboratuvar Uygulaması prosedürüne bakınız.

SEMBOLLER TABLOSU

Sembol	Anlamı
	Üretici
	Parti kodu
	Katalog numarası
	Son kullanım tarihi
	Sıcaklık limitleri
	In vitro tıbbi tanı cihazı
	Cihazla birlikte sağlanan veya elektronik formatta erişilebilir olan ve paket etiketindeki e-IFU indicator ile teşhis edebileceğiniz kullanım talimatlarına başvurun
	Adet (sayı cinsinden ifade edilir)
	Sadece ABD için Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

Ciddi bir vakada, üretici ve Yetkili Otorite ile iletişime geçin.

Copan



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

루프와 스프레더의 자동 세척용



한국어

의도된 목적

루프 및 스프레더의 자동 청소용.

사용 목적

Loop Cleansing Solution 은 Copan WASP 루프와 스프레더에 남아 있을 수 있는 고체 잔류물을 제거하는 데 사용하도록 고안된 세척액입니다. **Loop Cleansing Solution** 은 필요 시 Copan WASP 기기가 자동 세척 사이클을 수행할 때 사용됩니다.

제품 설명

Loop Cleansing Solution 은 아래 표와 같이 두 가지 형식으로 제공됩니다.

제품 번호	제품명	설명	팩당 개수
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	흑색 나사 캡이 있는 5 ml 의 세정액이 채워진 폴리프로필렌 시험관 (12x80mm)	시험관 50 개를 포함한 팩 6 개입
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	녹색 나사 캡이 있는 10 ml 의 세정액이 채워진 폴리프로필렌 시험관 (16x100mm)	시험관 50 개를 포함한 팩 6 개입

사용 지침

1. 튜브를 기기 홀더에 넣기 전에 튜브에서 캡을 제거하십시오.
2. 자동 세척 사이클과 관련한 사용 지침은 기기 사용 설명서를 참조하십시오.

보관

1. 이 제품은 즉시 사용할 수 있으며 별도의 준비가 필요하지 않습니다. 개봉하지 않은 시험관은 사용 또는 만료일까지 5~25°C 에서 보관할 수 있습니다. 개봉 후 기기 내부에 보관하십시오.
2. 제대로 보관하지 않으면 효능이 떨어집니다. 유효기간 이후에는 사용하지 마십시오.

경고 및 주의사항

1. 튜브가 개봉되거나 손상된 경우 사용하지 마십시오.
2. 체외에서만 사용할 수 있습니다.
3. 액체를 섭취하지 마십시오.
4. 사용 지침을 주의하여 따르십시오. 제조사는 제품의 무단 사용 또는 부적격 사용에 대해 책임지지 않습니다.
5. 전문가만 사용할 수 있습니다. 제품은 적절한 교육을 받은 사람만 사용해야 합니다.
6. 사용하지 않은 튜브는 비유해 폐기물로 간주하여 그에 따라 폐기할 수 있습니다. 사용한 튜브 폐기 시 우수 실험실 관리 기준을 따르십시오.
7. **Loop Cleansing Solution** 튜브를 기기 내부에 장착한 후에는 매일 튜브를

점검하여 세척액 레벨과 탄소 잔류물 함량을 확인해야 하고 필요한 경우 교체해야 합니다 (자세한 내용은 기기의 사용 설명서를 참조하십시오).

8. 시험관은 최소 1 주 간격으로 변경해야 합니다.
9. **Loop Cleansing Solution** 액체가 유백색으로 나타날 수 있습니다. 이 불투명도는 제품 결함이 아닌 정상적인 현상으로서 제품 성능에는 어떠한 영향도 주지 않습니다.
10. 포장이 개봉되거나 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.

폐기

사용한 **Loop Cleansing Solution** 시험관은 반드시 비임상시험관리기준 절차에 따라 폐기하십시오.

기호표

기호	의미
	제조사
	배치 코드
	카탈로그 번호
	사용 기한
	온도 제한
	체외진단용 의료기기
	장치와 함께 제공되거나 전자적 형식으로 제공되는 작동 지침을 참조하십시오. 작동 지침은 포장 라벨의 e-ifu indicator 로 식별할 수 있습니다
	수량(숫자 개수로 표시)
	미국만 해당 Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

주요 사건 발생 시, 제조업체 또는 관할관청에 문의하십시오.



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

ループおよび自動スプレッダーの自動クリーニング



業務用のみ使用可能

日本人

用途

ループおよびスプレッダーの自動クリーニング。

使用目的

Loop Cleansing Solution は、Copan WASP ループおよびスプレッダー上の固形残留物の除去に使用することを目的にした洗浄液です。Loop Cleansing Solution は、必要に応じて、Copan WASP 装置で行う自動洗浄サイクル中に使用します。

製品説明

以下の表に示すように、Loop Cleansing Solution には 2 つの形式があります。

参照番号	製品名	詳細	パッケージ
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml の洗浄液を含むポリプロピレン製 12x80mm チューブ、黒色のネジキャップ付き	チューブ 50 本入りのパッケージ x 6
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml の洗浄液を含むポリプロピレン製 16x100mm チューブ、緑色のネジキャップ付き	チューブ 50 本入りのパッケージ x 6

取扱説明書

- 装置のホルダーに配置する前に、キャップをチューブから取り除いてください。
- 自動洗浄サイクルに関する使用方法につきましては、装置の取扱説明書を参照してください。

保存方法

- 本製品はすぐに使用できる状態にあり、何も準備する必要はありません。開封していないチューブは使用するまで、または有効期限が終わるまで、5°C ~ 25°C 環境で保存してください。開封後は、機器内で保管してください。
- 不適切な保管により、効果が失われます。使用期限を過ぎたものは使用しないでください。

警告と注意事項

- チューブが開いている場合や破損している場合は使用しないでください。
- 生体外での使用専用。
- 液体を飲み込まないでください。
- 取扱説明書に慎重に従ってください。メーカーは、製品の無許可または不適切な使用に対し、責任を負わないものとします。
- 専門家による使用に限られます。本品は、適切な教育を受けた担当者のみが使用してください。
- 未使用のチューブは、無害廃棄物として見なし、適切な方法で廃棄してください。使用済みチューブの廃棄につきましては、優良試験所基準に従ってください。
- Loop Cleansing Solution のチューブを装置内に設置したら、液体のレベルおよび残留炭素の含有量を毎日点検し、必要に応じて交換してください (詳しくは、装置の取扱説明書を参照してください)。

よび残留炭素の含有量を毎日点検し、必要に応じて交換してください (詳しくは、装置の取扱説明書を参照してください)。

- チューブは、少なくとも週に一度は交換する必要があります。
- Loop Cleansing Solution の液は、乳白色になる場合がありますが、この白濁は製品の欠陥ではなく、またツールの性能に何ら影響を及ぼすものではありません。
- パッケージが開いている場合や破損している場合は使用しないでください。

廃棄処理

Loop Cleansing Solution の使用済みチューブの廃棄処理に関しては、優良試験所基準の手順を参照してください。

記号一覧

記号	意味
	メーカー
	バッチコード
	カタログ番号
	使用期限
	温度限度
	体外診断用医療機器
	装置に同封、または電子形式で提供される取扱説明書をご参照ください。包装ラベルの e-IFU indicator で識別可能です。
	数量 (カウント数で記載)
	米国のみ Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

深刻な事故が発生した場合は、製造元および管轄官庁に連絡してください。



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution PRO AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ OČEK A ROZTÍRACÍCH TYČINEK



Pouze pro profesionální použití

ČESKY

URČENÝ ÚČEL

Pro automatické čištění oček a roztíracích tyčinek.

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Loop Cleansing Solution je promývací roztok určený k odstraňování pevných zbytků, které se mohou vyskytovat na očkách a roztíracích tyčinkách Copan WASP. **Loop Cleansing Solution** se používá během automatického promývacího cyklu prováděného podle potřeby přístroji Copan WASP.

POPIS VÝROBKU

Loop Cleansing Solution je k dispozici ve dvou formátech, jak je uvedeno v následující tabulce:

REF	Název	Popis	Balení
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	Polypropylenová trubička 12x80 mm naplněná 5 ml Cleansing Solution a vybavená šroubovým uzávěrem černé barvy	6 balení po 50 trubičkách
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	Polypropylenová trubička 16x100 mm naplněná 10 ml Cleansing Solution a vybavená šroubovým uzávěrem zelené barvy	6 balení po 50 trubičkách

POKyny K POUŽITÍ

- Než vložíte zkumavku do držáku nástrojů, sejměte z ní víčko.
- Pokyny pro používání automatického promývacího cyklu najdete v návodu k použití přístroje.

UCHOVÁVÁNÍ

- Tento výrobek je připraven k okamžitému použití a nevyžaduje žádnou další přípravu. Neotevřená trubička může být uchovávána při teplotě 5-25°C až do svého použití nebo do data spotřeby. Po otevření skladujte uvnitř přístroje.
- Nevhodné skladování bude mít za následek ztrátu účinnosti. Nepoužívejte po datu expirace.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nepoužívejte v případě, že zkumavka je otevřená nebo poškozená.
- Pouze k použití in vitro.
- Nepolykejte tekutinu.
- Pečlivě dodržujte pokyny pro použití. Výrobce neodpovídá za žádné neautorizované nebo nekalifikované použití výrobku.
- Pouze pro odborné použití. Výrobek smí používat pouze náležitě poučený personál.
- Nepoužitá zkumavka mohou být považovány za bezpečný odpad a musí být zlikvidovány odpovídajícím způsobem. Při likvidaci použitých zkumavek se řiďte zásadami správné laboratorní praxe.
- Jakmile je zkumavka obsahující **Loop Cleansing Solution** vložena do přístroje,

je nutné denně kontrolovat hladinu tekutiny a obsah karbonových zbytků a v případě potřeby je nutné ji vyměnit (další podrobnosti najdete v návodu k použití přístroje).

- Trubička by měla být vyměňována nejméně jednou za týden.
- Tekutina **Loop Cleansing Solution** by mohla mít mléčný vzhled; tato opacita nemusí být považována za vadu výrobku a nemá v žádném případě vliv na výkon výrobku.
- Nepoužívejte v případě, že je obal otevřený nebo poškozený.

LIKVIDACE

Pro likvidaci použitých trubiček **Loop Cleansing Solution** se řiďte postupy správné laboratorní praxe.

TABULKA SYMBOLŮ

Symbol	Význam
	Výrobce
	Číslo šarže
	Katalogové číslo
	Datum expirace
	Teplotní limity
	Zdravotnické diagnostické zařízení in vitro
	Přečtěte si návod k použití, který byl dodán s prostředkem nebo je k dispozici v elektronickém formátu a který lze určit podle Indikátor eifu na štítku na obalu
	Množství (vyjádřené číselným počtem)
	Pouze pro USA Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

V případě závažného incidentu se obraťte na výrobce a příslušný orgán.



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

PENTRU CURĂȚAREA AUTOMATĂ A ANSELOR ȘI DISTRIBUITOARELOR

ROMÂNĂ

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Pentru curățarea automată a anselor și distribuitorilor.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Loop Cleansing Solution este o soluție de spălare destinată a fi utilizată pentru îndepărtarea reziduurilor solide prezente pe ansele și distribuitorii Copan WASP. **Loop Cleansing Solution** este utilizată în timpul ciclului de spălare automat efectuat de instrumentele Copan WASP când este necesar.

DESCRIEREA PRODUSULUI

Loop Cleansing Solution este disponibil în două formate, după cum se arată în tabelul de mai jos:

REF	Denumire	Descriere	Ambalaj
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	Tub de polipropilenă de 12x80 mm umplut cu 5 ml de Cleansing Solution și prevăzut cu un capac cu filet negru	6 ambalaje cu 50 de tuburi
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	Tub de polipropilenă de 16x100 mm umplut cu 10 ml de Cleansing Solution și prevăzut cu un capac cu filet verde	6 ambalaje cu 50 de tuburi

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Scoateți capacul de pe tub înainte de a-l poziționa în suportul instrumentului.
- Pentru instrucțiuni de utilizare cu privire la ciclul de spălare automat, consultați Manualul de utilizare al instrumentului.

PĂSTRARE

- Acest produs este gata de utilizare și nu este necesară o pregătire suplimentară. Tubul nedeschis poate fi păstrat la temperatura de 5 - 25°C până la folosire sau la data de expirare. După deschidere, păstrați în interiorul instrumentului.
- Depozitarea necorespunzătoare duce la pierderea eficacității. A nu se utiliza după data de expirare.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

- A nu se utiliza dacă tubul este deschis sau deteriorat.
- Numai pentru utilizare in vitro.
- Nu ingerați lichidul.
- Urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru utilizarea neautorizată sau necalificată a produsului.
- Numai pentru uz profesional. Produsul trebuie utilizat numai de personal instruit adecvat.
- Tuburile neutilizate pot fi considerate deșeuri nepericuloase și trebuie eliminate în mod corespunzător. Pentru eliminarea tuburilor utilizate urmați bunele practici de laborator.
- Odată ce tubul cu **Loop Cleansing Solution** este amplasat în interiorul instrumentului, trebuie să verificați zilnic nivelul lichidului și conținutul de reziduuri de carbon și trebuie să îl înlocuiți atunci când este necesar (pentru mai









multe detalii consultați Manualul de utilizare al instrumentului).

- Tubul trebuie înlocuit cel puțin o dată pe săptămână.
- Lichidul **Loop Cleansing Solution** poate avea un aspect lăptos; această opacitate nu poate fi considerată ca fiind un defect al produsului și nu influențează performanțele produsului.
- A nu se utiliza dacă ambalajul este deschis sau deteriorat.

ELIMINARE

Pentru informații privind eliminarea tuburilor **Loop Cleansing Solution** utilizate, consultați procedurile de bună practică de laborator.

TABEL SIMBOLURI

Simbol	Semnificație
	Producător
	Cod lot
	Număr catalog
	A se utiliza înainte de
	Limite de temperatură
	Dispozitiv medico-diagnostic in vitro
	Consultați instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu dispozitivul sau disponibile în format electronic și care pot fi identificate prin indicator e-IFU de pe eticheta ambalajului
	Cantitate (exprimată în unități numerice)
Rx Only	Numai pentru SUA Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

În caz de accidente grave, contactați producătorul și autoritatea competentă.



Loop Cleansing Solution

TIL AUTOMATISK RENGØRING AF LØKKER OG SPREDERE

DANSK

ERKLÆRET FORMÅL

Til automatisk rensning af løkker og spredere.

TILTÆNKET ANVENDELSE

Loop Cleansing Solution er en vaskeopløsning, der er beregnet til at blive brugt til fjernelse af faste rester, der muligvis er til stede på Copan WASP løkker og spredere. **Loop Cleansing Solution** anvendes under den automatiske vaskecyklus, der udføres af Copan WASP-instrumenter, når det er nødvendigt.

PRODUKTBESKRIVELSE

Loop Cleansing Solution fås i to formater angivet i nedenstående tabel:

REF	Navn	Beskrivelse	Pakke
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml rengøringsopløsning i 12x80 mm polypropylenrør med sort skruelåg	6 enheder pr. 50 rør
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml rengøringsopløsning i 16x100 mm polypropylenrør med grønt skruelåg	6 enheder pr. 50 rør

BRUGSANVISNING

- Fjern hættten fra røret, før det placeres i instrumentholderen.
- Der henvises til instrumentets brugervejledning for brugsanvisning vedrørende den automatiske vaskecyklus.

OPBEVARING

- Dette produkt er klar til brug, og der er ikke brug for yderligere forberedelser. Det uåbnede rør kan opbevares 5-25 °C indtil brugt eller indtil udløbsdatoen. Opbevares inde i instrumentet efter åbning.
- Forkert opbevaring vil resultere i tab af virkningskraft. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER










- Må ikke anvendes, hvis røret er åbnet eller beskadiget.
- Kun til in vitro brug.
- Væsken må ikke indtages.
- Følg brugsanvisningen nøje. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelt ikke-godkendt eller ukvalificeret brug af dette produkt.
- Kun til professionel brug. Produktet må udelukkende anvendes af personale, der har modtaget tilstrækkelige instruktioner.
- Ubrugte rør kan betragtes som ufarligt affald og bortskaffes tilsvarende. For bortskaffelse af de brugte rør følges laboratoriets gode praksis.
- Når røret med **Loop Cleansing Solution** er anbragt i instrumentet, skal det dagligt kontrolleres for væskenniveauet og indholdet af kulstofrester, og det skal udskiftes om nødvendigt (for yderligere oplysninger henvises til instrumentets brugervejledning).
- Røret skal skiftes mindst én gang om ugen.

- Loop Cleansing Solution** kan udvise flydende opacitet; denne opacitet skal ikke betragtes som en produktdefekt og påvirker ikke produktets ydeevne.
- Må ikke anvendes, hvis pakningen er åben eller beskadiget.

BORTSKAFFELSE

For bortskaffelse af de brugte **Loop Cleansing Solution**-rør følges laboratoriets gode praksis.

TABEL OVER SYMBOLER

Symbol	Betydning
	Fabrikant
	Batchkode
	Bestillingsnummer
	Anvendes inden-dato
	Temperaturgrænser
	Medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik
	Se betjeningsanvisningen, der følger med anordningen eller er til rådighed i elektronisk form, og som kan identificeres af e-IFU-indikatoren på emballagens etiket
	Mængde (udtrykt i numerisk tælling)
	Kun til USA Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

I tilfælde af alvorlige hændelser skal producenten og den kompetente myndighed kontaktes.



Hogyan használható útmutató

Loop Cleansing Solution

HURKOK ÉS SPATULÁK AUTOMATIKUS TISZTÍTÁSÁHOZ



Csak professzionális
használatra

MAGYAR

RENDELTETÉS

A hurkok és spatulák automatikus tisztításához.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A **Loop Cleansing Solution** a Copan WASP hurkokon és spatulákon esetlegesen jelen lévő szilárd maradékok eltávolítására szolgáló mosóoldat. A **Loop Cleansing Solution** a Copan WASP műszerek által végzett automatikus mosási ciklus során használatos, ha szükséges.

TERMÉKLEÍRÁS

A **Loop Cleansing Solution** az alábbi táblázatban feltüntetett két kiszerelésben érhető el:

REF	Név	Megnevezés	Csomag
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml tisztító oldat 12x80 mm-es polipropilén csőben fekete csavaros kupakkal	6 egység/50 cső
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml tisztító oldat 16x100 mm-es polipropilén csőben, zöld csavaros kupakkal	6 egység/50 cső

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Távolítsa el a kupakot a csőről, mielőtt a műszertartóba helyezné.
- Az automatikus mosási ciklusra vonatkozó használati utasítást lásd a műszer kezelési kézikönyvében.

TÁROLÁS

- Ez a termék használatra kész, további előkészítésre nincs szükség. A felbontatlan cső 5-25°C-on tárolható a felhasználásig vagy a lejárat dátumig. Felnyitás után tárolja a műszer belsejében.
- A nem megfelelő tárolás a hatékonyság elvesztését eredményezi. Ne használja a lejárat idő után.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja, ha a cső fel van nyitva vagy megsérült.
- Kizárólag in vitro alkalmazásra.
- Ne nyelje le a folyadékot.
- Figyelmesen kövesse a használati utasítást. A gyártó nem tehető felelőssé a termék jogosulatlan vagy szakszerűtlen használatáért.
- Kizárólag professzionális használatra. A készítményt csak megfelelően képzett személyzet használhatja.
- A fel nem használt csövek nem veszélyes hulladéknak tekinthetők, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A használt csövek ártalmatlanításához kövesse a helyes laboratóriumi gyakorlatokat.
- Miután a **Loop Cleansing Solution** csövet behelyezték a készülékbe, naponta ellenőrizni kell a folyadékszintet és a szénmaradvány-tartalmat, és szükség esetén ki kell cserélni (a további részleteket lásd a készülék kezelési

- kézikönyvében).
- A csövet legalább hetente cserélni kell.
- A **Loop Cleansing Solution** folyadék opálösszét mutathat; ez az opálösszét nem tekinthető termékhibának, és nem befolyásolja a termék teljesítményét.
- Ne használja, ha a csomagolás fel van nyitva vagy megsérült.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A használt **Loop Cleansing Solution** ártalmatlanításához kövesse a helyes laboratóriumi gyakorlatokat.

SZIMBÓLUMTÁBLÁZAT

Szimbólum	Jelentése
	Gyártó
	Tételkód
	Katalógusszám
	Felhasználhatósági idő
	Hőmérsékleti határértékek
	In vitro diagnosztikai orvostechnikai eszköz
	Olvassa el a készülékhez mellékelte vagy elektronikus formátumban elérhető használati utasítást, amely a csomagolás címkéjén található e-IFU jelöléssel azonosítható.
	Mennyiség (számszerűen kifejezve)
	Csak az USA esetében Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

Súlyos váratlan esemény bekövetkezésekor vegye fel a kapcsolatot a gyártóval és az illetékes hatósággal.

Copan



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

FOR AUTOMATISK RENGJØRING AV SLØYFER OG SPREDERE

NORSK

TILTENKT FORMÅL

For automatisk rengjøring av sløyfer og spredere.

TILTENKT BRUK

Loop Cleansing Solution er en vaskeløsning beregnet på å brukes til å fjerne faste rester som kan være til stede på Copan WASP-sløyfer og spredere. **Loop Cleansing Solution** brukes under den automatiske vaskesyklusen utført av Copan WASP-instrumenter når det er nødvendig.

PRODUKTBEKRIVELSE

Loop Cleansing Solution er tilgjengelig i to formater angitt i tabellen nedenfor:

REF	Navn:	Beskrivelse	Emballasje
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml rengjøringsløsning i 12x80 mm polypropylenrør med svart skruhet	6 enheter per 50 rør
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml rengjøringsløsning i 16x100 mm polypropylenrør med grønn skruhet	6 enheter per 50 rør

BRUKSANVISNING

- Fjern hetten fra røret før den plasseres i instrumentholderen.
- For bruksanvisning angående den automatiske vaskesyklusen, se bruksanvisningen til instrumentet.

OPPBEVARING

- Produktet er klart til bruk, og ingen videre bearbeiding er nødvendig. Det uåpnede røret kan oppbevares ved 5–25 °C frem til bruk eller til utløpsdatoen. Etter åpning, oppbevar inne i instrumentet.
- Feilaktig oppbevaring vil resultere i effekttap. Må ikke brukes etter utløpsdato.

ADVARSEL OG FORSIKTIGHETSREGLER

- Må ikke brukes hvis røret er åpnet eller skadet.
- Kun til in vitro-bruk.
- Væsken skal ikke svelges.
- Følg bruksanvisningen nøye. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for enhver uautorisert eller ukvalifisert bruk av produktet.
- Kun for profesjonell bruk. Produktet må kun brukes av tilstrekkelig instruert personell.
- De ubrukne rørene kan anses som ikke farlig avfall og kasseres deretter. For kassering av de brukte rørene, følg god laboratoriepraksis.
- Når **Loop Cleansing Solution** er plassert inne i instrumentet, skal den kontrolleres daglig for væsknivået og innholdet av karbonrester, og den skal skiftes ut om nødvendig (for ytterligere detaljer, se brukerhåndboken til instrumentet).
- Røret skal skiftes minst en gang i uken.
- Loop Cleansing Solution** kan vise flytende ugjennomsiktighet; denne

ugjennomsiktigheten skal ikke anses som en produktfeil og påvirker ikke produktets ytelse.

- Ikke bruk i tilfelle pakken er åpen eller skadet.

KASSERING

For kassering av de brukte **Loop Cleansing Solution**-rørene, følger du laboratoriets gode praksis.

SYMBOLTABELL

Symbol	Betydning
	Produsent
	Batchkode
	Katalognummer
	Utløpsdato
	Temperaturbegrensninger
	In vitro-diagnostisk medisinsk enhet
	Se bruksanvisningen som fulgte med enheten eller tilgjengelig i elektronisk format, og som kan identifiseres av e-IFU-indikatoren på emballasjens etikett
	Antall (uttrykt i tall)
	Kun for USA Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

I tilfelle alvorlige hendelser, kontakt produsenten og den kompetente myndigheten.

Copan



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Как в использовании руководство

Loop Cleansing Solution

для АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ ПЕТЕЛЬ И ШПАТЕЛЕЙ



Только для профессионального использования

РУССКИЙ

ЦЕЛЕВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ

Для автоматической очистки петель и шпателей.

НАЗНАЧЕНИЕ

Loop Cleansing Solution - это промывочный раствор, предназначенный для удаления твердых остатков, которые могут присутствовать на петлях и шпателях Copan WASP. **Loop Cleansing Solution** используется во время цикла автоматической промывки, выполняемого оборудованием Copan WASP по мере необходимости.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Loop Cleansing Solution выпускается в двух форматах, указанных в таблице ниже:

КОД	Наименование	Описание	Упаковка
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 мл очищающего раствора в полипропиленовой пробирке 12x80 мм с черной винтовой крышкой	6 комплектов по 50 пробирок
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 5 ml	10 мл очищающего раствора в полипропиленовой пробирке 16x100 мм с зеленой винтовой крышкой	6 комплектов по 50 пробирок

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Снимите колпачок с пробирки, после чего поместите ее в держатель прибора.
- Инструкции, касающиеся действий при проведении цикла автоматической промывки, см. в руководстве оператора, прилагающемся к прибору.

ХРАНЕНИЕ

- Данное изделие готово к использованию, не требуется никакой дополнительной подготовки. Еще не открытая пробирка может храниться при температуре 5 - 25°C до ее использования или до истечения срока годности. После вскрытия хранить пробирки в приборе.
- Неправильное хранение приводит к потере эффективности изделия. Не использовать изделие после истечения срока годности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не использовать изделие, если оно открыто или повреждено.
- Только для использования в рамках процедур in vitro.
- Не глотать жидкость.
- Тщательно следуйте инструкциям по использованию. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или его использование неуполномоченным или неквалифицированным персоналом.
- Только для профессионального использования. Изделие может использоваться исключительно специально подготовленным персоналом.
- Неиспользованные пробирки считаются опасными отходами и должны утилизироваться соответственно. При утилизации использованных пробирок соблюдайте правила надлежащей лабораторной практики.
- После помещения пробирки с **Loop Cleansing Solution** внутрь прибора

следует ежедневно проверять уровень жидкости и количество углеродсодержащих остатков в пробирке и при необходимости заменять ее (более подробно см. в руководстве оператора, прилагающемся к прибору).

- Пробирку следует менять не реже одного раза в неделю.
- Жидкость в пробирке **Loop Cleansing Solution** может стать непрозрачной; такая непрозрачность не должна рассматриваться как дефект изделия и не влияет на его эффективность.
- Не используйте изделие, если упаковка открыта или повреждена.

УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации использованных пробирок **Loop Cleansing Solution** соблюдайте правила надлежащей лабораторной практики.

ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ

Символ	Значение
	Производитель
	Код партии
	Код в каталоге
	Годен до
	Ограничения температуры
	Медицинское устройство для диагностики в лабораторных условиях
	См. инструкции по эксплуатации, прилагаемые к устройству или доступные в электронном формате, которые могут быть идентифицированы по индикатору электронной инструкции e-IFU, нанесенному на этикетку упаковки
	Количество (в числовом выражении)
	Только для США Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

В случае серьезных происшествий обратитесь к изготовителю и в соответствующие уполномоченные органы.



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 22
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

FÖR AUTOMATISK RENGÖRING AV ÖGLOR OCH SPRIDARE

SVENSKA

AVSETT ÄNDAMAL

För automatisk rengöring av slingor och spridare.

AVSEDD ANVÄNDNING

Loop Cleansing Solution är en rengöringslösning avsedd att användas för avlägsnande av fast restmaterial som eventuellt finns kvar på öglor och spridare i Copan WASP. **Loop Cleansing Solution** används under den automatiska rengöringscykel som utförs av Copan WASP-instrumentet när så behövs.

PRODUKTBESKRIVNING

Loop Cleansing Solution finns tillgängligt i två format, enligt tabellen nedan:

REF	Namn	Beskrivning	Förpackning
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml rengöringslösning i 12 x 80 mm polypropylenrör med svart skruvlock	6 enheter med 50 rör
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml rengöringslösning i 16x100 mm polypropylenrör med grönt skruvlock	6 enheter med 50 rör

BRUKSANVISNING

1. Avlägsna locket från röret innan det placeras i instrumenthållaren.
2. Anvisningar om användning av den automatiska tvättcykeln ges i användarhandboken för instrumentet.

FÖRVARING

1. Denna produkt är klar att användas och ingen ytterligare beredning krävs. Ett öppnat rör kan förvaras vid 5–25 °C tills det ska användas eller dess utgångsdatum. Förvara inuti instrumentet efter öppnandet.
2. Felaktig förvaring kommer att leda till förlust av effektivitet. Får ej användas efter utgångsdatum.

VARNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER










1. Får inte användas om röret är öppnat eller skadat.
2. Endast för in vitro-användning.
3. Vätskan får ej förtäras.
4. Följ bruksanvisningen noga. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för icke auktoriserad eller okvalificerad användning av denna produkt.
5. Endast för yrkesmässigt bruk. Produkten får endast användas av personal med tillräcklig utbildning.
6. Oanvända rör kan anses vara ofarligt avfall och kasseras därefter. Vid bortskaffande av använda rör ska du följa laboratoriets etablerade rutiner.
7. När ett rör med **Loop Cleansing Solution** placeras inuti instrumentet ska det kontrolleras dagligen med avseende på vätskenivån och förekomst av kolrester och det bör bytas ut om nödvändigt (mer information ges i användarhandboken för instrumentet).
8. Röret bör bytas ut minst en gång i veckan.

9. **Loop Cleansing Solution** kan uppvisa opacitet. Denna opacitet ska inte betraktas som ett produktfel och påverkar inte produktens funktion.
10. Får inte användas om förpackningen är öppnad eller skadad.

KASSERING

Vid bortskaffande av använda rör med **Loop Cleansing Solution** ska du följa laboratoriets etablerade rutiner.

SYMBOLFÖRTECKNING

Symbol	Betydelse
	Tillverkare
	Batchnummer
	Katalognummer
	Används före
	Temperaturbegränsning
	Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik
	Se instruktionsmanualen som medföljer enheten eller är tillgänglig i elektroniskt format och kan identifieras av e-bruksanvisningskoden på förpackningens etikett.
	Kvantitet (uttryckt i numeriskt antal)
	Gäller endast USA Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

Om det inträffar en allvarlig incident ska tillverkaren och den lokala tillsynsmyndigheten kontaktas.



Loop Cleansing Solution

SILMUSTE JA LAOTURITE AUTOMAATSEKS PUHASTAMISEKS



Ainult professionaalseks kasutamiseks

EESTI

SIHTOTSTARVE

Silmuste ja laoturite automaatseks puhastamiseks.

KASUTUSOTSTARVE

Loop Cleansing Solution on pesulahus, mis on mõeldud silmustel ja laoturitel Copan WASP esineda võivate tahkete jääkide eemaldamiseks. Lahust **Loop Cleansing Solution** kasutatakse vajaduse korral instrumentide Copan WASP automaatse pesemistsükli ajal.

TOOTE KIRJELDUS

Loop Cleansing Solution on saadaval allolevas tabelis näidatud kahes variandis.

REF	Nimi	Kirjeldus	Pakend
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml puhastuslahust 12 x 80 mm polüpropüleenkatsutis musta keermestatud korgiga	6 ühikut 50 katsuti kohta
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml puhastuslahust 16 x 100 mm polüpropüleenkatsutis roheline keermestatud korgiga	6 ühikut 50 katsuti kohta

KASUTUSJUHE

- Enne katsuti asetamist instrumendi hoidikusse eemaldage katsutilt kork.
- Kasutusjuhised seoses automaatse pesutsükliga leiata instrumendi kasutusjuhendist.

LADUSTAMINE

- See toode on kasutusvalmis ja seda ei ole vaja täiendavalt ette valmistada. Avamata katsutit võib hoida temperatuuril 5–25 °C kuni kasutamiseni või aegumiskuupäeva saabumiseni. Pärast avamist hoidke instrumendi sees.
- Vale ladustamine vähendab toote tõhusust. Mitte kasutada pärast aegumiskuupäeva saabumist.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

- Ärge kasutage, kui katsuti on avatud või kahjustatud.
- Kasutamiseks ainult *in vitro*.
- Ärge neelake vedelikku alla.
- Järgige hoolikalt kasutusjuhendit. Tootja ei vastuta toote volitamata või kvalifitseerimata kasutamise eest.
- Ainult professionaalseks kasutamiseks. Toodet tohivad kasutada ainult piisava väljaõppega töötajad.
- Kasutamata katsuteid võib pidada ohututeks jäätmeteks ja need vastavalt kõrvaldada. Kasutatud katsutite kasutuselt kõrvaldamisel järgige labori häid tavasid.
- Pärast lahuse **Loop Cleansing Solution** instrumenti asetamist tuleb iga päev kontrollida selle vedelikutaset ja süsinikujääkide sisaldust ning see vajaduse korral välja vahetada (lisateavet vt instrumendi kasutusjuhendist).
- Katsuti tuleb välja vahetada vähemalt kord nädalas.

- Lahuse **Loop Cleansing Solution** vedelik võib olla läbipaistmatu; seda läbipaistmatust ei loeta toote defektiks ja see ei mõjuta toote tulemuslikkust.
- Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Kasutatud lahuse **Loop Cleansing Solution** katsutite kasutuselt kõrvaldamisel järgige labori häid tavasid.

SÜMBOLITE TABEL

Sümbol	Tähendus
	Tootja
	Partii kood
	Katalooginumber
	Aegumiskuupäev
	Temperatuuripiirid
	<i>In vitro</i> diagnostiline meditsiiniseade
	Lugege kasutusjuhendeid, mis on seadmega kaasas või saadaval elektroonilisel kujul, mida tähistab pakendi sildil olev e-kasutusjuhendi märgis.
	Kogus (väljendatud arvuliselt)
	Ainult USA-s Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

Tõsise insidendi korral võtke ühendust tootja ja pädeva ametkonnaga.



Copan Wasp S.r.l.
Via Achille Grandi, 32
25125 Brescia - Italy
Tel: +39 030 2687211/218
Fax: +39 0302659932

Email: wasp@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

North American Distributor:
Copan Diagnostics Inc.
Murrieta, CA 92562 USA
Tel: 8002164016



Loop Cleansing Solution

AUTOMĀTISKAJAI CILPU UN IZKLIEDĒTĀJU TĪRĪŠANAI

LATVIEŠU

PAREDZĒTAIS NOLŪKS

Automātiskajai cilpu un izkļiedētāju tīrīšanai.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Loop Cleansing Solution ir mazgāšanas šķīdums, kas paredzēts cietu atlieku likvidēšanai, kuras var atrasties uz Copan WASP kontūriem un izkļiedētājiem. **Loop Cleansing Solution** izmanto automātiskā mazgāšanas cikla laikā, ko nepieciešamības gadījumā veic Copan WASP instrumenti.

PRODUKTA APRAKSTS

Loop Cleansing Solution ir pieejams divos tālāk redzamajā tabulā norādītajos veidos.

REF	Nosaukums	Apraksts	Iepakojums
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml tīrīšanas šķīduma 12x80 mm polipropilēna mēģenē ar melnu uzskrūvējamu vāciņu	6 vienības pa 50 mēģenēm
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml tīrīšanas šķīduma 16x100 mm polipropilēna mēģenē ar zaļu uzskrūvējamu vāciņu	6 vienības pa 50 mēģenēm

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Noņemiet vāciņu no mēģenes, pirms tā tiek ievietota instrumenta turētājā.
2. Norādījumus par automātisko mazgāšanas ciklu skatiet instrumenta operatora rokasgrāmatā.

GLABĀŠANA

1. Šis produkts ir gatavs lietošanai, un turpmāka sagatavošana nav nepieciešama. Aizvērtu mēģeni var uzglabāt 5-25°C temperatūrā līdz lietošanas laikam vai derīguma termiņa beigām. Pēc atvēršanas uzglabājiet instrumenta iekšpusē.
2. Nepareiza uzglabāšana izraisīs efektivitātes zudumu. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI









1. Nelietojiet, ja mēģene ir atvērta vai bojāta.
2. Tikai in vitro lietošanai.
3. Nenorijiet šķīdumu.
4. Rūpīgi ievērojiet lietošanas instrukciju. Ražotājs nevar būt atbildīgs par jebkādu neatļautu vai nekvalificētu produkta lietošanu.
5. Tikai profesionālai lietošanai. Produktu drīkst lietot tikai atbilstoši apmācīts personāls.
6. Neizmantojiet mēģenes var uzskatīt par nekaitīgiem atkritumiem, un tie ir attiecīgi jāiznīcina. Utilizējot izlietotās mēģenes, ievērojiet laboratorijas praksi.
7. Kad **Loop Cleansing Solution** mēģene ir ievietota instrumentā, katru dienu jāpārbauda šķīduma līmenis un oglekļa atlikumu saturs, un, ja nepieciešams, tā ir jānomaina (sīkāku informāciju skatiet instrumenta operatora rokasgrāmatā).
8. Mēģene jāmaina vismaz reizi nedēļā.

9. **Loop Cleansing Solution** var būt necaurredzams; tas nav uzskatāms par produkta defektu un neietekmē produkta veiktspēju.
10. Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts.

UTILIZĒŠANA

Utilizējot izlietotās **Loop Cleansing Solution** mēģenes, ievērojiet laboratorijas praksi.

SIMBOLU TABULA

Simbols	Nozīme
	Ražotājs
	Partijas kods
	Kataloga numurs
	Derīguma datums
	Temperatūras ierobežojumi
	In Vitro diagnostikas medicīniskā ierīce
 eifu indikators	Skatiet ierīces komplektācijā iekļautās vai elektroniskā formātā pieejamās lietošanas instrukcijas, ko var identificēt pēc e-IFU indikatora uz iepakojuma etiķetes.
	Daudzums (izteikts skaitliskā skaitā)
Rx Only	Tikai ASV Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

Nopietna starpgadījuma gadījumā sazinieties ar ražotāju un kompetento iestādi.



Loop Cleansing Solution

AUTOMATINIAM KILPŲ IR KRATYTUVŲ VALYMIUI

LIETUVIŲ

NUMATYTOJI PASKIRTIS

Kilpoms ir kratytuvams automatiškai valyti.

PASKIRTIS

Loop Cleansing Solution yra plovimo tirpalas, skirtas kietoms liekanoms, kurių gali būti ant „Copan WASP“ kilpų ir barstytuvų, pašalinti. **Loop Cleansing Solution** naudojamas automatinio plovimo ciklo metu, kurį atlieka „Copan WASP“ prietaisai, esant reikalui.

PRODUKTO APRAŠYMAS

Loop Cleansing Solution tiekiamas dviem toliau pateiktoje lentelėje nurodytais formatais:

NUORODA	Pavadinimas	Aprašas	Pakuotė
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml valomojo tirpalo 12 x 80 mm polipropileno mėgintuvėlyje su juodu užsukamu dangteliu	6 vienetai 50 mėgintuvėlių
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml valomojo tirpalo 16 x 100 mm polipropileno mėgintuvėlyje su žaliu užsukamu dangteliu	6 vienetai 50 mėgintuvėlių

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Prieš įstatydami mėgintuvėlį į prietaiso laikiklį, nuimkite jo dangtelį.
- Automatinio plovimo ciklo naudojimo instrukcijas žr. prietaiso naudotojo vadove.

LAIKYMAS

- Šis gaminytis yra paruoštas naudoti ir jo papildomai ruošti nereikia. Neatidarytą mėgintuvėlį galima laikyti 5–25 °C temperatūroje iki panaudojimo arba iki galiojimo pabaigos datos. Atidarytą laikykite prietaiso viduje.
- Dėl netinkamo laikymo suprastėja veiksmingumas. Nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui.

ĮSPĖJIMAS IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Nenaudokite, jei mėgintuvėlis atidarytas arba pažeistas.
- Vartoti tik in vitro.
- Neprarykite skysčio.
- Nuosekliai vadovaukitės naudojimo instrukcijomis. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už bet kokią neleistiną ar nekvalifikuotą gaminio naudojimą.
- Tik profesionaliam naudojimui. Gaminį gali naudoti tik tinkamos kvalifikacijos personalas.
- Nepanaudoti mėgintuvėliai gali būti laikomi nepavojingomis atliekomis ir išmetami atitinkamai. Šalindami panaudotus mėgintuvėlius laikykitės laboratorijos gerosios praktikos.
- Įdėjus **Loop Cleansing Solution** mėgintuvėlį į prietaisą, reikia kasdien tikrinti, ar jame nėra skysčio ir anglies likučių, o esant reikalui, jį pakeisti (daugiau informacijos žr. prietaiso naudotojo vadove).

- Mėgintuvėlį reikia keisti bent kartą per savaitę.
- Loop Cleansing Solution** gali susidrumsti; šis drumstumas nelaikomas gaminio defektu ir neturi įtakos gaminio veiksmingumui.
- Nenaudoti, jei pakuotė atidaryta arba pažeista.

ŠALINIMAS

Šalindami panaudotus **Loop Cleansing Solution** mėgintuvėlius laikykitės laboratorijos gerosios praktikos.

SIMBOLIŲ LENTELĖ

Simbolis	Reikšmė
	Gamintojas
	Partijos kodas
	Katalogo numeris
	Galiojimo data
	Temperatūros apribojimai
	In vitro diagnostikos medicinos priemonė
	Žr. prie instrumento pridėdamą arba elektroniniu formatu pasiekiamą naudojimo instrukciją – ją galima atpažinti iš „e-IFU“ indikatoriaus, pateikto ant pakuotės etiketės
	Kiekis (išreikštas skaitmenimis)
Rx Only	Tik JAV Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

Įvykus rimtai nelaimei, kreipkitės į gamintoją ir kompetentingą instituciją.



Loop Cleansing Solution

NA AUTOMATICKÉ ČISTENIE SLUČIEK A ROZTIERAČOV

SLOVENSKÉ

URČENÝ ÚČEL

Na automatické čistenie slučiek a roztieračov.

URČENÉ POUŽITIE

Loop Cleansing Solution je umývací roztok určený na odstraňovanie tuhých zvyškov, ktoré by mohli ostať na slučkách a roztieračoch Copan WASP. **Loop Cleansing Solution** sa používa počas automatického umývacieho cyklu, ktorý podľa potreby vykonávajú prístroje Copan WASP.

OPIS PRODUKTU

Loop Cleansing Solution je k dispozícii v dvoch formátoch uvedených v tabuľke nižšie:

REF	Názov	Opis	Balenie
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 ml čistiaceho roztoku v 12x80 mm polypropylénovej skúmavke s čiernym skrutkovacím uzáverom	6 jednotiek s 50 skúmavkami
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 ml čistiaceho roztoku v 16x100 mm polypropylénovej skúmavke so zeleným skrutkovacím uzáverom	6 jednotiek s 50 skúmavkami

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Pred umiestnením do držiaka prístroja odstráňte zo skúmavky uzáver.
2. Pokyny na použitie týkajúce sa automatického umývacieho cyklu nájdete v návode na obsluhu prístroja.

SKLADOVANIE

1. Tento produkt je pripravený na použitie a pred použitím nie je potrebná žiadna ďalšia príprava. Neotvorená skúmavka sa môže skladovať pri teplotách 5 – 25 °C až do použitia alebo do dátumu expirácie. Po otvorení uchovávajte vnútri prístroja.
2. Nesprávne skladovanie spôsobí stratu účinnosti. Nepoužívajte po dátume expirácie.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Nepoužívajte, ak je skúmavka otvorená alebo poškodená.
2. Len na použitie in vitro.
3. Kvapalinu nepožívajte.
4. Dôsledne dodržiavajte návod na použitie. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za žiadne neoprávnené alebo ne kvalifikované použitie výrobku.
5. Len na profesionálne použitie. Produkt smie používať iba vhodne poučený personál.
6. Nepoužitá skúmavka sa môžu považovať za odpad, ktorý nie je nebezpečný, a zlikvidovať podľa príslušných predpisov. Pri likvidácii použitých skúmaviek postupujte podľa pokynov schválených v laboratóriu.
7. Po umiestnení skúmavky **Loop Cleansing Solution** do vnútra prístroja treba denne kontrolovať hladinu kvapaliny a obsah zvyškov uhlíka. V prípade potreby

- ju treba vymeniť (ďalšie podrobnosti nájdete v návode na obsluhu prístroja).
8. Skúmavku treba meniť aspoň raz týždenne.
9. Kvapalina skúmavky **Loop Cleansing Solution** môže vyzeráť zakalená. Táto opacita sa nepovažuje za chybu produktu a neovplyvňuje jeho účinnosť.
10. Nepoužívajte v prípade, že je obal otvorený alebo poškodený.

LIKVIDÁCIA

Pri likvidácii použitých skúmaviek **Loop Cleansing Solution** postupujte podľa pokynov schválených v laboratóriu.

TABUĽKA SYMBOLOV

Symbol	Význam
	Výrobca
	Kód šarže
	Katalógové číslo
	Dátum expirácie
	Teplotné limity
	Diagnostická zdravotnícka pomôcka in vitro
	Prečítajte si návod na obsluhu dodaný s pomôckou alebo dostupný v elektronickom formáte, ktorý môže byť identifikovaný indikátorom e-IFU na štítku obalu
	Množstvo (vyjadrené ako číselný počet)
Rx Only	Len pre USA Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

V prípade vážnej nehody kontaktujte výrobcu a príslušné orgány.



Loop Cleansing Solution

ДЛЯ АВТОМАТИЧНОГО ОЧИЩЕННЯ ПЕТЕЛЬ І БАКТЕРІОЛОГІЧНИХ ШПАТЕЛІВ

Тільки для професійного використання

УКРАЇНСЬКА

ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ

Для автоматичного очищення петель і бактеріологічних шпательів.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Loop Cleansing Solution – це мийний розчин, призначений для видалення твердих залишків, які можуть бути наявні на петлях та бактеріологічних шпательів Copan WASP. Розчин **Loop Cleansing Solution** використовується під час циклу автоматичного миття, який виконується приладами Copan WASP, коли це необхідно.

ОПИС ПРОДУКТУ

Розчин **Loop Cleansing Solution** доступний у двох форматах, зазначених в таблиці нижче:

REF	Назва	Опис	Упаковка
WR086-03-0005	Loop Cleansing Solution 5 ml	5 мл очищувального розчину у поліпропіленовій пробірці 12x80 мм з чорним гвинтовим ковпачком	6 одиниць по 50 пробірок
WR086-03-0019	Loop Cleansing Solution 10 ml	10 мл очищувального розчину у поліпропіленовій пробірці 16x100 мм із зеленим гвинтовим ковпачком	6 одиниць по 50 пробірок

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

- Зніміть ковпачок із пробірки, перш ніж встановити її в тримач приладу.
- Інструкції щодо використання автоматичного циклу миття див. у інструкції з експлуатації приладу.

ЗБЕРІГАННЯ

- Цей продукт готовий до використання, і подальша підготовка не потрібна. Невідкриту пробірку можна зберігати за температури 5-25°C до використання або до закінчення терміну її придатності. Після відкриття зберігайте всередині приладу.
- Неналежне зберігання призведе до втрати ефективності продукту. Не використовуйте після закінчення терміну придатності.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Й ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Не використовуйте, якщо пробірка відкрита або пошкоджена.
- Лише для використання in vitro.
- Не ковтайте рідину.
- Уважно дотримуйтеся інструкцій з використання. Виробник не несе відповідальності за будь-яке несанкціоноване або некваліфіковане використання продукту.
- Лише для професійного використання. Продукт має використовуватися тільки належним чином інструктованим персоналом.
- Невикористані пробірки можуть вважатися безпечними відходами і утилізуватися відповідним чином. Для утилізації використаних пробірок дотримуйтеся належної практики лабораторних робіт.

- Після розміщення пробірки з розчином **Loop Cleansing Solution** всередині приладу слід щодня перевіряти у ній рівень рідини та вміст залишків вуглецю, і за необхідності її слід замінити (для отримання додаткової інформації див. інструкцію з експлуатації приладу).
- Пробірку слід міняти принаймні щотижня.
- Розчин **Loop Cleansing Solution** може бути мутним; така непрозорість не може вважатися недоліком продукту і не впливає на його ефективність.
- Не використовуйте, якщо упаковка відкрита або пошкоджена.

УТИЛІЗАЦІЯ

Для утилізації використаних пробірок **Loop Cleansing Solution** дотримуйтеся належної практики лабораторних робіт.

ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ

Символ	Значення
	Виробник
LOT	Код партії
REF	Номер за каталогом
	Термін придатності
	Температурні обмеження
IVD	Медичний пристрій для діагностики in vitro
	Див. інструкції з експлуатації, що постачаються з пристроєм чи доступні в електронному форматі; їх можна ідентифікувати за індикатором e-IFU на етикетці упаковки.
Qty	Кількість (виражена в числовому підрахунку)
Rx Only	Лише для США Caution: US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner

У разі серйозного інциденту зверніться до виробника та компетентного органу влади.

